

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL A'RAF
AYAT 104 - 106

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Wednesday, 31 August 2022 at 06:45:30AM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL A'RAF AYAT 104, 105, 106.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالَ مُوسَىٰ يَافِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ (سورة الأعراف آية ١٠٤). حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ (سورة الأعراف آية ١٠٥). قَالَ إِن كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ (سورة الأعراف آية ١٠٦).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat ...

*** سورة الأعراف آية ١٠٤ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 104¹

¹ وَقَالَ مُوسَىٰ يَافِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ (سورة الأعراف آية ١٠٤). الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وقال موسى): الواو استئنافية، وقال موسى فعل وفاعل. (يا): حرف نداء للتوسط. (فرعون): منادى مفرد علم مبني على الضم. (إني رسول): إن حرف ناسخ، والياء اسمها، ورسول خبرها. (من رب العالمين): من رب جار ومجرور، والعالمين مضاف إليه، وجملة (وقال موسى...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (وقال موسى) فعل ماض وفاعل والواو استئنافية، والجملة مستأنفة. (يا فرعون) منادى مفرد علم مبني على الضم في

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَقَالَ مُوسَىٰ يَافِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ
(سورة الأعراف آية ١٠٤).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada 20,905 hingga 20,912.

الم
زيد

209 وَقَالَ وَتَكَلَّمَ
05

209 مُوسَىٰ: رَسُولٌ أَرْسَلَهُ اللَّهُ تَعَالَىٰ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ، وَأَيَّدَهُ الْم
06 بِمُعْجَزَتَيْنِ، إِحْدَاهُمَا هِيَ الْعَصَا الَّتِي تَلْقَفُ الثَّعَابِينَ، أَمَّا زَيْدُ
الْأُخْرَىٰ فَكَانَتْ يَدُهُ الَّتِي يُدْخِلُهَا فِي جَيْبِهِ فَتَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ
غَيْرِ سُوءٍ، دَعَا مُوسَىٰ إِلَىٰ وَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ فَحَارَبَهُ فِرْعَوْنُ
وَجَمَعَ لَهُ السَّحَرَةَ لِيَكِيدُوا لَهُ وَلَكِنَّهُ هَزَمَهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَىٰ، ثُمَّ
أَمَرَهُ اللَّهُ أَنْ يَخْرُجَ مِنْ مِصْرَ مَعَ مَنْ اتَّبَعَهُ، فَطَارَدَهُ فِرْعَوْنُ
بِجَيْشٍ عَظِيمٍ، وَوَقَّتَ أَنْ ظَنَّ أَتْبَاعَهُ أَنَّهُمْ مُدْرِكُونَ أَمْرَهُ اللَّهُ أَنْ
يَضْرِبَ الْبَحْرَ بِعَصَاهُ لِيَتَكُونَ نَجَاتُهُ وَلِيَكُونَ هَلَاكُ فِرْعَوْنَ
الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ عِبْرَةً لِّلْآخَرِينَ.

209 يَافِرْعَوْنُ يَا: لِلنِّدَاءِ، وَفِرْعَوْنُ: لَقَبُ مُلُوكِ مِصْرَ فِي التَّارِيخِ الْقَدِيمِ، الْم
07 نُ وَالْمُرَادُ فِرْعَوْنُ مُوسَى الْمَعْرُوفُ

محل نصب. (إِنِّي) إن والياء اسمها. (رَسُولٌ) خبرها. (مِّن رَّبِّ) متعلقان
بمحذوف صفة لرسول. (الْعَالَمِينَ) مضاف إليه مجرور وعلامة جره الياء لأنه
جمع مذكر سالم والجملة الاسمية «إني رسول....» مقول القول.
تحليل كلمات القرآن - (و) حرف عطف، (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد،
من مادة (قول)، غائب، مذكر، مفرد. (مُوسَى) علم، مذكر. (ي) حرف نداء،
(فِرْعَوْنُ) علم، مذكر. (إِنَّ) حرف نصب، (ي) ضمير، متكلم، مفرد. (رَسُولٌ)
اسم، من مادة (رسل)، مذكر، نكرة، مرفوع. (مِّن) حرف جر. (رَبِّ) اسم، من
مادة (ربب)، مذكر، مجرور. (أَلِ)، (عَلَمِينَ) اسم، من مادة (علم)، مذكر، جمع،
مجرور.

209 08 إِنِّي أَنزَلْتُ إِلَيْكَ الذِّكْرَ وَإِنِّي أَنزَلْتُكَ فِيهِ أَلْفَ مِائَةِ آيَةٍ وَإِنِّي أَنزَلْتُكَ فِيهِ أَلْفَ مِائَةِ آيَةٍ وَإِنِّي أَنزَلْتُكَ فِيهِ أَلْفَ مِائَةِ آيَةٍ

209 09 وَالرَّسُولُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ هُوَ مَنْ يُبَلِّغُ الرِّسَالَاتِ الْإِلَهِيَّةَ عَنِ اللَّهِ، وَالرَّسُولُ مِنَ النَّاسِ هُوَ مَنْ يَبْعَثُهُ اللَّهُ بِشَرَعٍ لِّيَعْمَلَ بِهِ وَيُبَلِّغُهُ

209 10 حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ

209 11 رَبُّ الْعَالَمِينَ: الْمَعْبُودُ وَحْدَهُ، الْمُنْعَمُ عَلَى مَخْلُوقَاتِهِ

209 12 الْعَالَمِينَ أَجْنَاسُ الْخَلْقِ

نهاية آية رقم {104}

(7:10
4:1)

waqāla
And said

وَقَالَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
V – 3rd person masculine
singular perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(7:104:2)
mūsā
Musa,

مُوسَى
PN

PN – nominative masculine
proper noun → Musa

اسم علم مرفوع

(7:104:3)
yāfir'awnu
"O Firaun!

يَفِرْعَوْنَ
PN VOC

VOC – prefixed vocative
particle ya

PN – accusative masculine
proper noun → Pharaoh

أداة نداء
اسم علم منصوب

(7:104:4)
innī
Indeed, I am

إِنِّي
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person singular
object pronoun

حرف نصب والياء ضمير
متصل في محل نصب اسم
«ان»

(7:104:5)
rasūlun
a Messenger

رَسُولُ
N

N – nominative masculine
indefinite noun

اسم مرفوع

(7:104:6)
min
from

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(7:104:7)
rabbi
(the) Lord

رَبِّ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(7:104:8)
l-‘ālamīna
(of) the worlds

الْعَالَمِينَ
N

N – genitive masculine plural
noun

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 104

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالَ مُوسَىٰ يَافِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ (سورة
الأعراف آية ١٠٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 104

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالَ مُوسَىٰ يَافِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ (سورة
الأعراف آية ١٠٤).

[7:104] Basmeh

Dan berkatalah Nabi Musa: "Hai Firaun! Sesungguhnya aku ini adalah seorang Rasul dari Tuhan sekalian alam.

[7:104] Tafsir Jalalayn

(Dan Musa berkata, "Hai Firaun, sesungguhnya aku ini adalah seorang utusan Tuhan semesta alam") kepadamu, akan tetapi Firaun mendustakannya dan Musa berkata,

[7:104] Quraish Shihab

Mûsâ berkata, "Wahai Fir'aun, sesungguhnya aku diutus oleh Allah, Tuhan semesta alam yang berkuasa mutlak atasmu, untuk menyampaikan seruan dan syariat-Nya.

[7:104] Bahasa Indonesia

Dan Musa berkata: "Hai Fir'aun, sesungguhnya aku ini adalah seorang utusan dari Tuhan semesta alam,

***** سورة الأعراف آية ١٠٥ *****

SURAH AL A'RAF AYAT 105²

² حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ (سورة الأعراف آية ١٠٥).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (حقيق) حقيق خبر لمبتدأ محذوف، أي: أنا حقيق، والجملة استئنافية لا محل لها من الإعراب. (على أن لا أقول): على حرف جر، وأن مصدرية ناصبة، ولا نافية، وأقول مضارع منصوب، والفاعل ضمير مستتر (أنا). (على الله): جار ومجرور متعلقان بأقول. (إلا): أداة حصر. (الحق): صفة لمصدر محذوف، أي: إلا القول الحق. أو مفعول به، لأنه يتضمن معنى جملة. (قد جئتكم): الجملة صفة لرسول، وقد حرف تحقيق، وجئتكم فعل وفاعل ومفعول به. (ببينه): جار ومجرور متعلقان بجئتكم. (من ربكم): جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لبينة. (فأرسل معي بني إسرائيل): الفاء الفصيحة، وأرسل فعل أمر، ومعني ظرف متعلق بأرسل، وبني إسرائيل مفعول به.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَا أَقُولَ عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ (سورة الأعراف آية ١٠٥).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada

إعراب القرآن للدعاس - (حَقِيقٌ) خبر لمبتدأ محذوف تقديره «أنا حقيق». (عَلَى) حرف جر. (أَن) حرف ناصب. (لَا أَقُولَ) مضارع منصوب فاعله أنا ولا نافية لا عمل لها. والمصدر المؤول من أن والفعل في محل جر بعلی. والجار والمجرور متعلقان بحقيق لأنه بمعنى مفعول أو فاعل. (عَلَى اللَّهِ) متعلقان بأقول. (إِلَّا) أداة حصر. (الْحَقُّ) مفعول به منصوب. (قَدْ) حرف تحقيق. (جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ) فعل ماض تعلق به الجار والمجرور بعده والتاء فاعله والكاف مفعوله. (فَأَرْسِلْ) أمر والفاء هي الفصيحة، والفاعل ضمير مستتر تقديره أنت. (مَعِيَ) ظرف مكان منصوب بالفتحة المقدرة على ما قبل ياء المتكلم، والياء في محل جر بالإضافة، وهو متعلق بأرسل. (بَنِي) مفعول به منصوب، وعلامة نصبه الياء لأنه ملحق بجمع المذكر السالم، وحذفت النون للإضافة، وهو مضاف. (إِسْرَءِيلَ) مضاف إليه مجرور بالفتحة نيابة عن الكسرة ممنوع من الصرف اسم علم أعجمي، والجملة الفعلية لا محل لها جواب شرط غير جازم إذا علمت ذلك فأرسل معي بني إسرائيل.

تحليل كلمات القرآن - (حَقِيقٌ) اسم، من مادة (حَقَقَ)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع. (عَلَى) حرف جر. (أَن) حرف مصدرى. (لَا) حرف نفي. (أَقُولَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (قَوْلَ)، متكلم، مفرد، منصوب. (عَلَى) حرف جر. (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِهَ). (إِلَّا) أداة حصر. (أَنَّ)، (حَقٌّ) اسم، من مادة (حَقَقَ)، مذكر، منصوب. (قَدْ) حرف تحقيق. (جِئْتُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (جِئَ)، متكلم، مفرد، (تُ) ضمير، متكلم، مفرد، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (بَيِّنَةٍ) اسم، من مادة (بَيَّنَ)، مؤنث، مفرد، نكرة، مجرور. (رَبِّ) اسم، من مادة (رَبَبَ)، مذكر، مجرور، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (فَ) حرف سببية، (أَرْسِلْ) فعل أمر من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (رَسَلَ)، مخاطب، مذكر، مفرد. (مَعِ) ظرف مكان، (يَ) ضمير، متكلم، مفرد. (بَنِي) اسم، من مادة (بَنَى)، مذكر، جمع، منصوب. (إِسْرَءِيلَ) علم.

20,913 hingga 20,930.

الم زياد	209 حَقِيقٌ حَرِيصٌ	13
الم زياد	209 عَلَى حَرْفٌ جَرٌّ بِمَعْنَى (ب)	14
الم زياد	209 أَنْ حَرْفٌ مَصْدَرِيٌّ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ	15
الم زياد	209 لَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ	16
الم زياد	209 أَقُولَ لَا أَقُولُ عَلَى اللَّهِ: لَا أَفْتَرِي عَلَيْهِ	17
الم زياد	209 عَلَى حَرْفٌ جَرٌّ بِمَعْنَى (عَنْ)	18
الم زياد	209 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ	19
الم زياد	209 إِلَّا أَدَاةَ حَصْرِ وَيُسَمَّى الْإِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفَرَّغًا	20
الم زياد	209 الْحَقُّ الصِّدْقُ	21
الم زياد	209 قَدْ أَدَاةُ تَفْيِيدِ التَّحْقِيقِ	22
الم زياد	209 جِئْتُكُمْ أَتَيْتُكُمْ	23

الم 209 بِبَيِّنَةٍ بِحُجَّةٍ وَاضِحَةٍ
زيد 24

الم 209 مِّنْ حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
زيد 25

الم 209 رَبِّكُمْ إِلَهُكُمْ الْمَعْبُودُ
زيد 26

الم 209 فَأَرْسِلْ فَاَبْعَثْ
زيد 27

الم 209 مَعِيَ مَعَ: ظَرْفٌ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُصَاحَبَةِ
زيد 28

الم 209 بَنِي إِسْرَائِيلَ: مَنْ يَنْتَسِبُونَ إِلَى إِسْرَائِيلَ، وَكَانُوا اثْنِي عَشَرَ سِبْطًا
زيد 29

الم 209 إِسْرَائِيلَ هُوَ النَّبِيُّ يَعْقُوبُ بْنُ إِسْحَاقَ، وَإِسْرَائِيلَ تَعْنِي عَبْدَ اللَّهِ، كَانَ نَبِيًّا لِّقَوْمِهِ، وَكَانَ تَقِيًّا وَبَشَّرَتْ بِهِ الْمَلَائِكَةُ جَدَّهُ إِبْرَاهِيمَ وَزَوْجَتَهُ زَيْدَ سَارَةَ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ وَهُوَ وَالِدُ يُوسُفَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
زيد 30

نهاية آية رقم {105}

(7:105
:1)

ḥaqqun
Obligated

حَقِيقُ
N

N – nominative masculine
singular indefinite noun

اسم مرفوع

(7:105:2)
'alā
on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(7:105:3) an that	أَنْ • SUB	SUB – subordinating conjunction حرف مصدري
(7:105:4) lā not	لَا • NEG	NEG – negative particle حرف نفى
(7:105:5) aqūla I say	أَقُولَ • V	V – 1st person singular imperfect verb, subjunctive mood فعل مضارع منصوب
(7:105:6) ‘alā about	عَلَى • P	P – preposition حرف جر
(7:105:7) l-lahī Allah	اللَّهِ • PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(7:105:8) illā except	إِلَّا • RES	RES – restriction particle أداة حصر
(7:105:9) l-ḥaqa the truth.	الْحَقَّ • N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(7:105:10) qad Verily,	قَدْ • CERT	CERT – particle of certainty حرف تحقيق

(7:105:11)

ji'tukum

I (have) come to
you

جِئْتُكُمْ
PRON PRON V

V – 1st person singular perfect
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine
plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل
في محل رفع فاعل والكاف
ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(7:105:12)

bibayyinatīn

with a clear Sign

بَيِّنَةٍ
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine singular
indefinite noun

جار ومجرور

(7:105:13)

min

from

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(7:105:14)

rabbikum

your Lord,

رَبِّكُمْ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(7:105:15)

fa-arsil

so send

فَأَرْسِلْ
V CAUS

CAUS – prefixed particle of
cause

V – 2nd person masculine
singular (form IV) imperative
verb

الفاء سببية

فعل أمر

(7:105:16)

ma'iya

with me

مَعِيَ
PRON LOC

LOC – accusative location
adverb

PRON – 1st person singular
possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والياء
ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(7:105:17)

banī

(the) Children

بَنِي
N

N – accusative masculine plural
noun → Children of Israel

اسم منصوب

(7:105:18)
is'rā'īla
(of) Israel."



PN – genitive proper noun →
Israel

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من
الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 105

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولَ عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ (سورة الأعراف آية ١٠٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 105

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

حَقِيقٌ عَلَىٰ ...

... “sudah semestinya aku ...

... أَن لَّا أَقُولَ عَلَىٰ اللَّهِ ...

... tidak mengatakan sesuatu terhadap Allah Taala

...

... إِلَّا الْحَقَّ ...

... melainkan yang benar (dan sudah semestinya aku telah menyampaikan apa yang ku dapatkan dari Allah Taala secara benar) ...

... قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ ...

... sesungguhnya aku datang kepada kamu dengan membawa bukti keterangan yang nyata lagi jelas ...

... مِّن رَّبِّكُمْ ...

... dari Tuhan kamu ...

... فَأَرْسِلْ مَعِيَ ...

... oleh itu, bebaskanlah menyertai aku ...

... مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ (سورة الأعراف آية ١٠٥).

... akan kaum bani israil (ke Palestin atau ke negeri Syam kerana kaum bani israel itu selalu ditindas oleh firaun, bebaskanlah mereka dari perbudakan mu dan biarkanlah mereka keluar ke wilayah yang bukan wilayah mu, agar mereka dapat menyembah Tuhan mereka dan Tuhan mu).”³.

[7:105] Basmeih

"Sudah semestinya aku tidak mengatakan sesuatu terhadap Allah melainkan yang benar. Sesungguhnya aku datang kepada kamu dengan membawa keterangan yang nyata dari Tuhan kamu. Oleh itu, bebaskanlah Kaum Bani Israil menyertai aku (ke Palestin).

[7:105] Tafsir Jalalayn

("Aku lebih berhak) lebih pantas (untuk) agar (tidak mengatakan sesuatu terhadap Allah kecuali yang hak) menurut suatu qiraat dibaca tasydid ya-nya; haqiqun adalah mubtada sedangkan khabarnya adalah an dan kalimat sesudahnya (Sesungguhnya aku datang kepadamu dengan membawa bukti yang nyata dari Tuhanmu, maka lepaskanlah pergi bersamaku) menuju ke negeri Syam (Bani Israel.") kaum Bani Israel itu selalu ditindas oleh Firaun.

[7:105] Quraish Shihab

Sungguh aku telah menyampaikan apa yang kudapatkan dari Allah secara benar. Untuk memperkuat kebenaran yang kubawa ini, aku datangkan kepadamu bukti-bukti yang jelas dan kuat. Maka lepaskanlah Banû Isrâ'îl pergi bersamaku. Bebaskanlah mereka dari

³ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar.

perbudakanmu dan biarkanlah mereka keluar ke wilayah yang bukan wilayahmu, agar mereka dapat menyembah Tuhan mereka dan Tuhanmu."

[7:105] Bahasa Indonesia

wajib atasku tidak mengatakan sesuatu terhadap Allah, kecuali yang hak. Sesungguhnya aku datang kepadamu dengan membawa bukti yang nyata dari Tuhanmu, maka lepaskanlah Bani Israil (pergi) bersama aku".

*** سورة الأعراف آية ١٠٦ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 106⁴

⁴ قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ (سورة الأعراف آية ١٠٦).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (قال إن كنت جئت بآية): جملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، والجملة الشرطية في محل نصب مقول القول، وإن شرطية، وكنت فعل ماض ناقص ناسخ، والتاء اسمها، وجملة جئت خبر كنت، وبآية جار ومجرور متعلقان بجئت. (فأت بها إن كنت من الصادقين): الفاء رابطة للجواب، وأت فعل أمر، وبها جار ومجرور متعلقان به، وكنت فعل ماض ناقص ناسخ، والتاء اسمها، وهي في محل جزم فعل الشرط، و(من الصادقين) جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر كنت، وجواب إن محذوف لدلالة ما قبله عليه، أي: فأت بها.

إعراب القرآن للدعاس - (قال) الجملة استئنافية. (إن) حرف شرط جازم. (كنت) فعل ماض ناقص والتاء اسمها. (جئت) ماض مبني على السكون والتاء فاعل والجملة في محل نصب خبر كنت. (بآية) متعلقان بجئت. (فأت) الفاء رابطة وفعل أمر مبني على حذف حرف العلة لأنه معتل الآخر، والفاعل أنت. (بها) متعلقان بالفعل قبلهما. (إن) شرطية (كنت) فعل الشرط (من الصادقين) متعلقان بمحذوف خبر، وحذف جواب لشرط لدلالة ما قبله عليه.

تحليل كلمات القرآن - (قال) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب، مذكر، مفرد. (إن) شرطية. (كن) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كون)، مخاطب، مذكر، مفرد، (ت) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (جئ) فعل

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada 20,931 hingga 20,941.

209 قَالَ تَكَلَّمْ 31 الم زيد

209 إِنَّ حَرْفُ شَرْطٍ جَازِمٌ 32 الم زيد

209 كُنْتَ كَانَ: تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِالِاسْتِنْبَاعِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى 33 الم زيد

209 جِئْتَ أَتَيْتَ 34 الم زيد

209 بِآيَةٍ بِمُعْجِزَةٍ وَدَلِيلٍ وَعِبْرَةٍ وَعَلَامَةٍ 35 الم زيد

209 فَاتٍ فَجِئٌ 36 الم زيد

209 بِهَا الْبَاءُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُلَابَسَةِ أَوْ الْحَالِ 37 الم زيد

ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادّة (جِأَ)، مخاطب، مذكر، مفرد، (تَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (بِ) حرف جر، (تَائِيَةً) اسم، من مادّة (أَيَّ)، مؤنث، مفرد، نكرة، مجرور. (فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (أَتِ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادّة (أَتَى)، مخاطب، مذكر، مفرد. (بِ) حرف جر، (هَآ) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (إِنَّ) شرطية. (كُنْ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادّة (كُونِ)، مخاطب، مذكر، مفرد، (تَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (مِنْ) حرف جر. (أَلْ)، (صِدِّيقِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادّة (صَدَقَ)، مذكر، جمع، مجرور.

209 209
38 38
الم
زيد

209 209
39 39
الم
زيد

209 209
40 40
الم
زيد

209 209
41 41
الم
زيد

نهاية آية رقم {106}

(7:10
6:1)

qāla
He said,

قَالَ
•
v

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

(7:106:2)
in
"If

إِنْ
•
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(7:106:3)
kunta
you have

كُنْتَ
• •
PRON v

V – 2nd person masculine
singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل
في محل رفع اسم «كان»

(7:106:4)
ji'ta
come

جِئْتَ
• •
PRON v

V – 2nd person masculine
singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(7:106:5)
biāyatin
with a Sign,

بَيَاتٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine singular
indefinite noun

جار ومجرور

(7:106:6)
fati
then bring

فَاتٍ
V RSLT

RSLT – prefixed result particle
V – 2nd person masculine
singular imperative verb

الفاء واقعة في جواب الشرط
فعل أمر

(7:106:7)
biha
it

بِهَا
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person feminine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(7:106:8)
in
if

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(7:106:9)
kunta
you are

كُنْتَ
PRON V

V – 2nd person masculine
singular perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل
في محل رفع اسم «كان»

(7:106:10)
mina
of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(7:106:11)
l-ṣādiqīna
the truthful."

الصَّادِقِينَ
N

N – genitive masculine plural
active participle

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 106

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ
(سورة الأعراف آية ١٠٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 106

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ
(سورة الأعراف آية ١٠٦).

[7:106] Basmeih

Firaun menjawab: "Kalau betul engkau datang dengan membawa sesuatu mukjizat maka bawalah dia (supaya aku melihatnya), jika betul engkau dari orang-orang yang benar".

[7:106] Tafsir Jalalayn

(Berkatalah) Firaun kepadanya, ("Jika kamu benar membawa sesuatu ayat) bukti yang memperkuat pengakuanmu (maka datangkanlah bukti itu jika betul kamu termasuk orang-orang yang benar.") membawa bukti itu.

[7:106] Quraish Shihab

Fir'aun menjawab, "Kalau kamu memang datang dengan membawa bukti pendukung dari Pengutusmu, maka perhatikanlah itu kepadaku, jika kamu memang termasuk orang yang dapat dipercaya karena selalu mengatakan kebenaran."

[7:106] Bahasa Indonesia

Fir'aun menjawab: "Jika benar kamu membawa sesuatu bukti, maka datangkanlah bukti itu jika (betul) kamu termasuk orang-orang yang benar".

TAFSIR SURAH AL A'RAF AYAT 104-106 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat ...

*** تفسیر سورة الأعراف آية ١٠٤ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَقَالَ مُوسَىٰ يَافِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ (سورة
الأعراف آية ١٠٤).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

... Allah Subhanahu Wa Ta'ala menceritakan
perdebatan Nabi Musa alaihis salam terhadap firaun ...

... dan tekanannya terhadap firaun dengan hujah ...

... dan menampilkan kepadanya mukjizat-mukjizat
yang jelas lagi nyata.

... hal ini dilakukannya di hadapan fir'aun dan
kaumnya dari bangsa قِبْطِيّ, penghuni negeri Mesir.

... untuk itu, Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman,

وَقَالَ مُوسَىٰ يَافِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ (سورة
الأعراف آية ١٠٤).

Yang bermaksud, dan Nabi Musa alaihis salam
berkata kepada firaun, wahai firaun, sesungguhnya aku
ini adalah seorang utusan dari Tuhan semesta alam.

... maksudnya, Tuhan yang telah menciptakan

segala sesuatu⁵ telah mengutuskan ku menjadi seorang

⁵ Sebagaimana firman Allah Taala,

1. وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنَ طَلْعِهَا قَنَوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ^١ نَنْظُرُوكَ إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ^٢ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ (سورة الأنعام آية ٩٩).
2. بِدِيعِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ^٣ أَنِّي يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ^٤ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ^٥ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (سورة الأنعام آية ١٠١).
3. ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ^٦ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ^٧ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ^٨ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ (سورة الأنعام آية ١٠٢).
4. قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغَىٰ رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ^٩ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا^{١٠} وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ^{١١} ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ (سورة الأنعام آية ١٦٤).
5. قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُم مِّنْ دُونِهِ^{١٢} أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَّهُ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَحْدُ الْقَهْرُ (سورة الرعد آية ١٦).
6. وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رُوسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ (سورة الحجر آية ١٩).
7. قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ (سورة طه آية ٥٠).
8. أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا^{١٣} وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ^{١٤} أَفَلَا يُؤْمِنُونَ (سورة الأنبياء آية ٣٠).
9. قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ (سورة المؤمنون آية ٨٨).
10. الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقْدَرَهُ تَقْدِيرًا (سورة الفرقان آية ٢).
11. وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ^{١٥} صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ^{١٦} إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ (سورة النمل آية ٨٨).
12. إِنَّمَا أَمِرتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ^{١٧} وَأَمِرتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (سورة النمل آية ٩١).

rasul ...

... Dia adalah Tuhan Yang Maha Pemilik dan Tuhan Yang Maha Penguasa segala sesuatu.

*** تفسیر سورة الأعراف آية ١٠٥ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ (سورة الأعراف آية ١٠٥).]

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ ... (سورة الأعراف آية ١٠٥).

Yang bermaksud, wajib bagiku tidak mengatakan

13. وَقَالُوا إِن نَّتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ نَخْطِفُ مِنْ أَرْضِنَا ۖ أَوَلَمْ نُمْكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رَّزَقًا مِّن لَّدُنَّا وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (سورة القصص آية ٥٧).

14. الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنسَانِ مِن طِينٍ (سورة السجدة آية ٧).

15. فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (سورة يس آية ٨٣).

16. اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ (سورة الزمر آية ٦٢).

17. ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَانْصَرُوا لَهُ خَافِعِينَ (سورة غافر آية ٦٢).

18. وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ (سورة الذاريات آية ٤٩).

19. إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ (سورة القمر آية ٤٩).

sesuatu terhadap Allah, kecuali yang hak

... menurut sebahagian daripada ulama tafsir, makna ayat ini ialah, suatu kewajiban bagi ku untuk tidak mengatakan terhadap Allah Taala kecuali yang benar sahaja.

... dengan kata lain, hal itu merupakan suatu kewajiban ke atas ku dan suatu hal yang selayaknya atas ku untuk aku katakan terhadapNya.

... mereka mengatakan bahwa huruf باء dan على, mempunyai makna-makna yang satu sama lainnya dapat dipertukarkan bila dikatakan رَمَيْتُ بِالْقَوْسِ dan رَمَيْتُ عَلَى الْقَوْسِ ...

... maknanya sama, iaitu, aku melepaskan anak panah dari busurnya.

... dikatakan juga, جَاءَ بِحَالٍ حَسَنَةٍ atau جَاءَ عَلَى حَالٍ حَسَنَةٍ, ertinya sama, iaitu aku datang dengan keadaan yang baik.

... sebahagian daripada ulama tafsir, ada yang mengatakan bahawa, makna ayat ini ialah, sudah selayaknya bagi ku untuk aku tidak mengatakan terhadap Allah Taala kecuali perkataan yang benar sahaja.

... ulama tafsir lainnya, dari kalangan penduduk Madinah, membaca ayat ini dengan pengertian, sudah selayaknya aku dan sudah sewajibnya bagi ku akan hal tersebut.

... dengan kata lain, sudah sewajibnya bagi ku untuk tidak menyampaikan dariNya, kecuali menurut apa yang dibenarkannya sahaja dan yang hak sahaja, dan yang sesuai serta selari dengan apa yang aku terima dariNya sahaja.

... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

... قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ... (سورة الأعراف آية ١٠٥).

Yang bermaksud. ... sesungguhnya, aku datang kepada kamu semua dengan membawa bukti yang nyata dari Tuhan kamu

... maksudnya ialah, Nabi Musa alaihis salam membawa hujjah yang pasti dari Allah Taala, yang telah diberikanNya kepada ku sebagai bukti akan kebenaran perkara hak yang akan ku sampaikan kepada kamu semua.

... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

... فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ (سورة الأعراف آية ١٠٥).

Yang bermaksud, ... maka, lepaskanlah bani israil (pergi) bersama aku.

... maksudnya ialah, lepaskanlah mereka dari tahanan dan penindasan mu⁶ ...

... dan biarkanlah mereka menyembah Tuhan mu dan Tuhan mereka (yakni Allah Taala)⁷, kerana

⁶ Sebagaimana firman Allah Taala,

1. وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْذَرِ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَآلِهَتَكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ (سورة الأعراف آية ١٢٧).

2. إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِّنْهُمْ يُدَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ (سورة القصص آية ٤).

3. فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ ۚ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ (سورة غافر آية ٢٥).

⁷ Sebagaimana firman Allah Taala,

1. قُلْ أَنَحَاكُمْ فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ (سورة البقرة آية ١٣٩).

2. قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا

sesungguhnya, mereka berasal dari keturunan seorang nabi yang mulia, iaitu Israil, atau Nabi يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم (maka, Nabi Ibrahim alaihis salam salam itu adalah) kekasih Allah Taala⁸ Yang Maha Pemurah.

*** تفسير سورة الأعراف آية ١٠٦ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِبَيَّةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ
(سورة الأعراف آية ١٠٦).

Yang bermaksud, firauun menjawab, jika kamu benar membawa sesuatu bukti, maka datangkanlah bukti itu, jika (betul) kamu termasuk orang-orang yang benar.

... yakni, firauun berkata kepada Nabi Musa alaihis salam, aku tidak akan percaya kepada mu tentang semua yang kamu katakan itu ...

... dan aku tidak akan mengabulkan apa yang kamu minta ...

... dan jika engkau membawa suatu bukti, maka kemukakanlah agar kami dapat melihatnya jika engkau benar dalam pengakuanmu itu.

نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا
أَشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ (سورة آل عمران آية ٦٤).

⁸ Sebagaimana firman Allah Taala,

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا⁹ وَاتَّخَذَ
اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا (سورة النساء آية ١٢٥).